

**CONVENIO MARCO DE  
COOPERACIÓN Y COLABORACIÓN ENTRE  
LA UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE  
TULANCINGO Y EL CENTRO  
UNIVERSITÁRIO AUGUSTO MOTTA**

Entre el **CENTRO UNIVERSITÁRIO AUGUSTO MOTTA** (en adelante UNISUAM), y sede en Avenida Paris, 84 - Bonsucesso, Rio de Janeiro - Brasil, en este acto representada por su Rector, Prof. Arapuan Motta Netto, y la **UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE TULANCINGO** (en adelante la "UTec"), con domicilio en Camino a Ahuehuetitla 301 Col. Las Presas Tulancingo, Hidalgo, México, representada en este acto por su Rector, Mtro. José Antonio Zamora Guido. Ambas Instituciones de Educación Superior, acuerdan celebrar el presente convenio marco de cooperación y colaboración mutua en arreglo a las siguientes cláusulas:


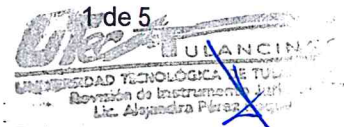
**PRIMERA:** Las partes acuerdan implementar programas de cooperación y coordinación para la ejecución conjunta de proyectos de carácter académico, científico, tecnológico y cultural en áreas de mutuo interés, los recursos humanos, y el intercambio de información científica y técnica para beneficio de las partes signatarias.

**ACORDO  
DE COOPERAÇÃO E COLABORAÇÃO ENTRE  
A UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE  
TULANCINGO E O CENTRO UNIVERSITÁRIO  
AUGUSTO MOTTA**

Entre o **CENTRO UNIVERSITÁRIO AUGUSTO MOTTA** (doravante **UNISUAM**), localizado na Avenida Paris, 84, Bonsucesso, Rio de Janeiro - Brasil, neste ato representado por seu Reitor, **Prof. Arapuan Motta Netto**, e a **UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE TULANCINGO** (doravante "UTec"), estabelecida em Camino a Ahuehuetitla 301 Col. Las Presas Tulancingo, Hidalgo, México, e representado por seu Reitor, **Mtro. José Antonio Zamora Guido**. Ambas instituições de ensino superior concordam em celebrar este acordo de cooperação e colaboração mútua sob os termos e condições estabelecidos abaixo:

**PRIMEIRA:** Ambas partes concordam em implementar programas de cooperação e coordenação para a implementação conjunta de projetos acadêmicos, científicos, tecnológicos e culturais em áreas de interesse mútuo, no desenvolvimento de seus recursos humanos e no



  
1 de 5  
  
Revisión de Instrumento Jurídico  
Lic. Alejandra Pérez  
Fecha:

**SEGUNDA:** Las partes signatarias, sobre la base de la cláusula primera del presente convenio, podrán celebrar acuerdos específicos en los que se comprometan recíprocamente a:

- I. Brindar asesoramiento a la otra parte, a pedido de esta, en el área de problemas de su competencia.
- II. Contribuir al entrenamiento, capacitación y perfeccionamiento de los profesionales que la otra parte envíe.
- III. Colaborar en tareas docentes en las disciplinas de su competencia.
- IV. Permitir el intercambio de personal científico y técnico en forma individual o como equipo de trabajo.
- V. Facilitar el fluido intercambio de información científica tecnológica y el aprovechamiento de visitas y cursos de expertos.
- VI. Realizar programas académicos o Carreras conjuntas.
- VII. Conformar redes telemáticas específicas tendientes al desarrollo de proyectos de mutuo beneficio.

La presente cláusula es de carácter exclusivamente enunciativo y no limitativo a cualquier acción en común que pueda ser encuadrada dentro del objeto del convenio marco.

intercâmbio de informações científicas e técnicas para benefício mútuo.

**SEGUNDA:** As signatárias, com base na primeira cláusula deste acordo, poderão firmar acordos específicos nos quais se comprometam reciprocamente a:

- I. Prestar assessoria à outra parte, a pedido desta, na área de problemas de sua competência.
- II. Contribuir à formação, formação e aperfeiçoamento dos profissionais que a outra parte envia.
- III. Colaborar em tarefas de ensino nas disciplinas de sua competência.
- IV. Permitir o intercâmbio de pessoal científico e técnico, individualmente ou como equipe de trabalho.
- V. Facilitar o intercâmbio fluido de informações científicas e tecnológicas e o uso de visitas e cursos de especialistas. Realizar programas acadêmicos ou carreiras conjuntas.
- VI. Desenvolver atividades culturais e de extensão conjuntas
- VII. Conformar redes telemáticas específicas tendentes ao desenvolvimento de projetos mutuamente benéficos.

A presente cláusula é de natureza exclusivamente enunciativa, pelo que não se limita a qualquer ação comum que possa ser enquadrada no objeto do contrato-quadro.





**TERCERA:** A los efectos de la instrumentación del presente Convenio, ambas partes acuerdan crear un área de coordinación compuesta por dos (2) integrantes en representación de cada una de ellas, los cuales deberán ser comunicados a través de notas enviadas por los Rectores. Estarán a cargo de proponer, organizar y planificar los proyectos y Acuerdos Específicos, que permitan lograr los objetivos planteados en este Convenio Marco.

**CUARTA:** Los términos, condiciones y procedimientos de ejecución de cada uno de los proyectos que se Llegasen a implementar, serán fijados mediante previos acuerdos entre las partes en anexos, los que deberán ser refrendados por los Rectores de ambas Universidades.

**QUINTA:** Los resultados que se logren a través de trabajos realizados en virtud del presente convenio serán de propiedad común y podrán ser publicados conjunta o separadamente por las partes, con indicación de origen y autoría. Asimismo, en la realización de proyectos de investigación y otras actividades en que intervengan ambas partes se consignará la participación correspondiente, como así, también los mecanismos de financiamiento que cada actividad demande.

**SEXTA:** El presente convenio entrará en vigencia a partir de la fecha de la suscripción del mismo por ambas partes, y mantendrá su vigor por el término de tres (3) años. Su renovación

**TERCEIRA:** Para a implementação deste Acordo, ambas partes concordam em criar uma área de coordenação composta de dois (2) membros representando cada uma delas, os quais devem ser comunicados através de notas enviadas pelos Reitores. Eles serão responsáveis por propor, organizar e planejar os projetos e acordos específicos que permitam alcançar os objetivos estabelecidos neste Acordo Quadro.

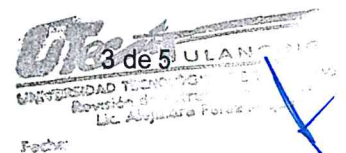
**QUARTA:** Os termos, condições e procedimentos para a implementação de cada um dos projetos serão estabelecidos com anterioridade em acordos anexos entre as partes, os quais deverão ser referendados pelos Reitores de ambas as Universidades.

**QUINTA:** Os resultados obtidos através do trabalho realizado nos termos deste contrato serão de propriedade comum e poderão ser publicados em conjunto ou separadamente pelas partes, com indicação de origem e autoria. Da mesma forma, na realização de projetos de pesquisa e outras atividades envolvendo ambas as partes, a participação correspondente será consignada, assim como os mecanismos de financiamento requeridos por cada atividade.

**SEXTA:** O presente acordo entrará em vigor a partir da data de sua assinatura por ambas as partes, e manterá sua vigência pelo prazo de três (3) anos Sua renovação será automática para cada



*[Handwritten signature]*



será automática para cada año subsiguiente, a menos que una de las partes notifique a la otra de su terminación mediante nota firmada por el Rector, con no menos de sesenta (60) días corridos de anticipación a la fecha de vencimiento. El uso del derecho de rescisión que se acuerda a cualquiera de las partes, no generará ni dará derecho a reclamar a la otra, suma indemnizatoria alguna por ninguna causa. De encontrarse al momento de operarse la rescisión, actividades pendientes de finalización, las partes de común acuerdo y teniendo en cuenta el espíritu y objetivos que fundamentan el presente Convenio Marco de Cooperación y Colaboración, determinarán la forma y medidas necesarias para su mejor terminación.

**SEPTIMA:** El presente convenio no limita el derecho de las partes a la celebración de acuerdos similares con otras Instituciones. Los signatarios se comprometen a intentar resolver directamente entre ellos, extrajudicialmente, cualquier diferencia y/o controversia derivada de la aplicación y/o interpretación del presente Convenio. En el supuesto de no arribar a una solución extrajudicial, las partes signatarias del presente acuerdo, a todos los efectos legales, fijan domicilio especial en los indicados en el encabezamiento, donde serán válidas todas las notificaciones judiciales o extrajudiciales.

ano subsequente, a menos que uma das partes notifique a outra de sua rescisão por meio de uma nota assinada pelo Reitor, com antecipação mínima de 60 (sessenta) dias corridos antes da data de expiração. O uso do direito de rescisão acordado por qualquer uma das partes, não gerará ou dará direito a reclamar do outro, qualquer quantia de indenização por qualquer causa. Se, no momento da renúncia, houver atividades pendentes a serem concluídas, as partes, de acordo entre si e levando em conta o espírito e os objetivos subjacentes a este Acordo-Quadro de Cooperação e Colaboração, determinarão a forma e as medidas necessárias para sua melhor conclusão.

**SÉTIMA:** Este acordo não limita o direito das partes de celebrarem acordos semelhantes com outras instituições. Os signatários comprometem-se a tentar resolver diretamente entre eles, extrajudicialmente, qualquer diferença e/ou controvérsia derivada da aplicação e/ou interpretação deste Acordo. No caso de não se chegar a uma solução extrajudicial, as partes signatárias deste acordo, para todos os efeitos legais, estabelecem um endereço especial nos indicadas no caput, onde todas as notificações judiciais ou extrajudiciais serão válidas.





En prueba de conformidad, se firman dos (2) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto.

Na prova de conformidade, as partes assinam duas (2) cópias da mesma redação e um único efeito.

**UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE TULANCINGO**

Fecha: 15 de julio de 2023  
Local: Tulancingo, Hidalgo - México

  
**José Antonio Zamora Guido**  
Rector

**CENTRO UNIVERSITÁRIO AUGUSTO MOTTA**

Data: 15 de julio de 2023  
Local: Rio do Janeiro - Brasil

  
**Arapuan Motta Netto**  
Reitor

**TESTIGOS**

  
**María Elena Hernández Briones**  
Secretaria Académica

  
**Jackeline Aldrete Ocádiz**  
Directora de Vinculación y Extensión Universitaria

